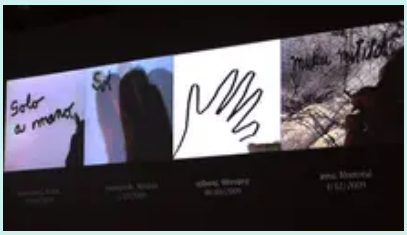
SEULE LA MAIN...

DIRECTOR
Pierre Hébert

DURATION
35:33

YEAR
2009

CATEGORY
Installation



DESCRIPTION
The video shows the installation as it was presented at Cinemathèque québécoise from December 3 to 21, 2009.

To this date, the installation was shown once, in the Norman McLaren exhibition hall of the Cinémathèque québécoise in Montreal, from December 3 to 21 2009. It consisted in the simultaneous projection of twelve versions, in twelve different languages, of the “Only the hand…” performance which is a live animation performance where I animate the sentence Only the hand that erases can write the true thing (more details follow about this). The languages were: English, French, Italian, Dutch, Yiddish, Portuguese, Lakota, Paiute, Romanesco, Romagnolo, Ojibway and Innu. There were four screens side by side on three walls of the space. The different versions were placed from left to right in chronological order so that beyond the multiplicity of languages it did give evidence to an evolution in time in the way of approaching the animation of the words and to a geographical circulation in order to do each performance in countries were the language was spoken. The date, location and language were identified under each of the screens. The installation repeated itself every 35 minutes and it played with a music track by Stefan Smulovitz.

WEBSITE
http://pierrehebert.com/fr/art-visuel/installation-seule-la-main/

KEYWORDS
Languages, performance, translation, text

THEMES
Art and culture